

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 119 (1993)  
**Heft:** 10

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Mémento des manifestations

<i>Sujet ou titre</i>	<i>Date</i>	<i>Lieu</i>	<i>Organisateur ou renseignements</i>
<b>1993</b>			
Maurice Brillard, pionnier suisse de l'architecture moderne 1879-1965 – Exposition	1 <sup>er</sup> -avril-30 mai	Musée Rath, Genève	Fondation Brillard architectes, Palais de l'Athénée, rue Saint-Léger 16, 1205 Genève, tél. 022/311 17 17
William Eggleston – Exposition de photographies	3 avril-30 mai	Musée de la photographie, Grünenstrasse 44, Winterthour	Musée de la photographie, Grünenstrasse 44, 8400 Winterthour, tél. 052/233 60 86
Exposition d'architecture suédoise	5 avril-9 mai	La Coupole, EPFL-Ecublens	
Avenches: le temps de la mutation – Exposition	14 avril-5 mai	Avenue de l'Eglise-Anglaise 12, Lausanne	DA-EPFL, av. Eglise-Anglaise 12, 1006 Lausanne, tél. 021/693 32 31
1933-1993: 60 ans de Musée des beaux-arts dans le bâtiment Meili à Lucerne – Exposition	20 avril-2 mai	Kunstmuseum, Lucerne	Kunstmuseum Luzern, case postale, 6002 Lucerne, tél. 041/23 10 24
Bata: architecture et urbanisme 1910-1950 / La colonie Bata à Möhlin – Exposition	20 avril-8 mai	Ecole d'ingénieurs, hall bât. B, rue de la Prairie 4, Genève	Ecole d'ingénieurs de Genève, rue de la Prairie 4, 1202 Genève
Stratégie d'intégration et choix d'outils informatiques – Cycle de cours CIM	21 avril-12 mai	Ecole d'ingénieurs, Lausanne/Centre CIM, Genève	CIM Genève, case postale 8, 1211 Genève 7, tél. 022/340 12 04
A. + P. Smithson – Exposition	24 avril-3 juin	EPFZ Hönggerberg, Foyer d'architecture	GTA Institut d'histoire et de théorie de l'architecture, EPFZ-Hönggerberg, 8093 Zurich, tél. 01/377 29 63
Analyse et gestion des risques géologiques – Cours postgrade	26 avril-9 juin	Université de Genève	CERG, dépt de minéralogie, Université de Genève, rue des Maraîchers 13, 1211 Genève 4, tél. 022/702 66 24
Computer 93 – Salon de l'informatique	27-30 avril	Palais de Beaulieu, Lausanne	Groupe romand de l'informatique, case postale 90, 1000 Lausanne 21, tél. 021/652 30 70
<b>Maintenance des routes à grand débit en exploitation – Cours Forum PI-BAT 93</b>	Jeu 29 avril	Lausanne	M <sup>me</sup> Th. Wolf, tél. 021/20 00 08
Diversité biologique – Conférence par Claude Auroi, prof. IUED, secrétaire exécutif EADI	Jeu 29 avril 16 h 45	Aula de l'EIG, rue de la Prairie 4, Genève	Ecole d'ingénieurs de Genève (EIG), rue de la Prairie 4, 1202 Genève
<b>Soleil et architecture – Cours PACER</b>	Jeu 29 avril	Genève	UTS, M <sup>me</sup> L. Crépon, tél. 021/617 97 97
Cycle de conférences «Technique actuelle des centrales hydroélectriques» – Génie civil: dimensionnement et choix des variantes	Jeu 29 avril 16 h 45-18 h	Ecole d'ingénieurs du Valais, Sion, aula F.-X. Bagnoud	Ecole d'ingénieurs du Valais, laboratoire d'hydraulique, 1950 Sion, tél. 027/243 111
<b>Club RAVEL: le nouveau lieu où l'on cause – Utilisation de l'électricité</b>	Mardi 4 mai	Yverdon-les-Bains	Weinmann-Energies SA, 1040 Echallens, tél. 012/881 47 13
<b>Planification des frais selon la méthode par éléments 1993</b>	4-5 mai	Lausanne	UTS-IFIA, boulevard de Grancy 37, 1006 Lausanne, tél. 021/617 97 97
Direction de projet – Séminaire IOI	4-6 mai	Hôtel de la Paix, av. Benjamin-Constant 5, Lausanne	Institut d'organisation industrielle (IOI) de l'EPFZ, case postale, 8028 Zurich, tél. 01/261 57 57
<b>MERIP: diagnostic sommaire d'immeubles – Cours Forum PI-BAT 93</b>	Mercredi 5 mai	Genève	Programme Construction et énergie, EPFL-LESO, case postale 12, 1015 Lausanne, tél. 021/693 45 50

Bata: architecture et urbanisme 1910-1950/La colonie Bata à Möhlin – Conférence par Ruggero Tropaneo, prof. EPFZ	Nouveau: mercredi 5 mai	Ecole d'ingénieurs, aula bât. B, rue de la Prairie 4, Genève	Ecole d'ingénieurs de Genève, rue de la Prairie 4, 1202 Genève, tél. 022/344 77 50
Plaidoyer pour la périphérie – Conférence par André Corboz, professeur EPFZ	Mercredi 5 mai 18 h	Avenue de l'Eglise-Anglaise 12, Lausanne	DA-EPFL, av. Eglise-Anglaise 12, 1006 Lausanne, tél. 021/693 32 31
Cycle de conférences «Technique actuelle des centrales hydroélectriques» – Concepts actuels d'un aménagement hydroélectrique	Jeudi 6 mai 16 h 45-18 h	Ecole d'ingénieurs du Valais, Sion, aula F.-X. Bagnoud	Ecole d'ingénieurs du Valais, laboratoire d'hydraulique, 1950 Sion, tél. 027/243 111
Pieux énergétiques et nouveaux développements géothermiques – Journée technique	Jeudi 6 mai	Saint-Gall	Secrétariat Société suisse pour la géothermie, Inter-Prax, rue Dufour 87, 2502 Bienne, tél. 032/41 45 65
<b>Recyclage des matériaux de construction – Cours PI-BAT 93</b>	Jeudi 6 mai	Lausanne	M <sup>me</sup> Th. Wolf, tél. 021/20 00 08
Séminaire CAD 1993	Mardi 11 mai 9-12 h	Novotel, Bussigny/VD	Plancal SA, En Budron C7, 1052 Le Mont-sur-Lausanne, tél. 021/652 98 56
Les réseaux locaux – Cours	11-12 mai	Ecole d'ingénieurs, rue de la Prairie 4, Genève	Centre d'appui en télécommunications du CCSO, rue de la Prairie 4, 1202 Genève, tél. 022/344 77 50
Salon européen des technologies pour la maîtrise et la gestion de l'eau	11-14 mai	Alpexpo Grenoble (F)	Alpexpo H20, avenue d'Innsbruck 93, BP 2408, F-38034 Grenoble Cedex 2, tél. (33) 76 39 66 00
<b>Entretien et rénovation des bâtiments et infrastructure communaux – Cours Forum PI-BAT 93</b>	Mercredi 12 mai	Berne	Construction et énergie, EPFL-LESO, case postale 12, 1015 Lausanne, tél. 021/693 45 50
L'informatique au service de la gestion	Mercredi 12 mai 17-19 h	Université de Lausanne, auditoire Pareto, BFSH1, Dorigny	CAST-EPFL, 1015 Lausanne, tél. 021/693 35 75
<b>Rénover en période d'austérité: quelles stratégies pour quelles communes? – Forum PI-BAT 93</b>	Mercredi 12 mai 9 h 15-16 h 30	BEA Expo, Berne	EPFL-LESO, case postale 12, 1015 Lausanne, tél. 021/693 27 22
Knowledge-based Systems in Civil Engineering – Colloque	12-14 mai	Pékin (Chine)	Comité d'organisation AIPC Pékin 1993, Dept. of Civil Engineering, Tsinghua University, Pékin 100084 (Chine)
Les commencements de l'enseignement d'architecture – Conférence européenne AEEA/ACSA	12-15 mai	Prague	Association européenne pour l'enseignement de l'architecture (AEEA), Unité architecture, pl. du Levant 1, B-1348 Louvain
Logiciel pour vérifier l'aptitude au service des structures en béton – Séminaire	Jeudi 13 mai 14 h	EPFL Ecublens, auditoire CMII	EPFL-IBAP, GCB, 1015 Lausanne, tél. 021/693 28 86
Conférence par Luigi Snozzi – Ouverture de l'exposition Ernest Gisler	Jeudi 13 mai 18 h	EPFZ, hall central, Rämistrasse, 101 Zurich	GTA Institut d'histoire et de théorie de l'architecture, EPFZ, Hönggerberg, 8093 Zurich, tél. 01/377 29 63
L'expertise dans les métiers du bois – Séminaire	Jeudi 13 mai	Lausanne, restaurant du Rond-Point	Lignum, En Budron H6, 1052 Le Mont-sur-Lausanne, tél. 021/652 62 23
Cycle de conférences «Technique actuelle des centrales hydroélectriques» – Mechanische Probleme bei Pelton-Anlage grosser Leistung	Jeudi 13 mai 16 h 45-18 h	Ecole d'ingénieurs du Valais, Sion, aula F.-X. Bagnoud	Ecole d'ingénieurs du Valais, laboratoire d'hydraulique, 1950 Sion, tél. 027/243 111
<b>Cadastre, informatisation et gestion des réseaux – Cours Forum PI-BAT 93</b>	Vendredi 14 mai	Genève	M <sup>me</sup> Th. Wolf, tél. 021/20 00 08
Les enjeux de la recherche fondamentale – Symposium de la conférence des académies scientifiques suisses	14 mai 9 h 30-16 h 30	EPFL	M. de Senarclens/A. Leu, Corporate Communications & Public Affairs, Freigutstr. 24, 8027 Zurich, tél. 01/201 73 00





(Suite des pages 154-155  
dans IAS N° 9/1993)

#### Lecteurs laser et imprimantes code-barres GO SA (halle 902, stand 09)

La société GO SA, informatique – bureautique – périphériques, présente en première Suisse divers lecteurs laser et imprimantes code-barres destinés à des applications industrielles et commerciales. Ainsi, le pistolet laser *Scanimage* est un lecteur universel offrant une souplesse d'utilisation et une rapidité de décodage optimales. Ses multiples versions s'adaptent à la plupart des systèmes informatiques du marché (caisses, systèmes RS 232 C, terminaux portables, décodeurs). Plus particulièrement destiné à un environnement industriel, le laser fixe *Maxiscan* répond, quant à lui, à la plupart des applications code-barres sur poste de travail fixe ou sur une chaîne automatisée et sa version type IP 65, étanche aux projections d'huile et d'eau et à la poussière, est spécialement adaptée aux conditions difficiles et humides.

Au rayon des imprimantes, le modèle *Gazelle* d'un encombrement réduit et d'un prix très étudié se connecte en série et assure l'impression irréprochable de codes multiples dont le code EAN 100% à une vitesse de 40 à 120 mm/sec en qualité thermo-transfert. Enfin, pour l'impression de grands volumes dans un environnement industriel, les imprimantes thermiques ou thermo-transfert *Ubi* permettent l'impression d'étiquettes variant de 30 à 110 mm de large, à une vitesse allant jusqu'à 175 mm/sec. Programmables sous Windows, elles se connectent à la plupart des systèmes (PC IBM, Bull, DEX, HP, etc.) et peuvent être utilisées, selon les versions, en mode esclave, autonome ou comme unité centrale. Cette polyvalence et leur souplesse de programmation les rend en outre aptes à remplacer n'importe quelle autre imprimante en service, sans modification du programme existant.

GO SA Informatique – bureautique – périphériques,  
20, avenue Luserna, 1203 Genève;  
tél.: 022/345 26 08, fax: 022/344 96 26

#### Data General: logiciel de stockage AV Image et système bureautique AV onGO

(halle 13, stand 1306)

Data General qui occupe 7500 employés dans le monde, dont 90 en Suisse, fête ses 25 ans cette année et poursuit sa stratégie visant à devenir l'un des fournisseurs majeurs de serveurs Unix. Sur une surface de 180 m², la société exposera ses nombreuses solutions et plus de trente machines à Computer 93, tandis que vingt conseillers seront en permanence à disposition des visiteurs. En outre, une dizaine de ses partenaires présenteront également leurs produits sur le stand, notamment la société TDR, qui propose une application destinée à la construction (agrée CAN 2000) et développée avec le langage de 4<sup>e</sup> génération Progress.

Quant aux nouveautés annoncées par Data General, il s'agit d'abord de *AV Image*, un logiciel de stockage et de visualisation de documents digitalisés au scanner qui utilise les standards du marché: postes de travail PC sous Windows, réseaux NetWare ou TCP/IP, serveurs Unix et bases de données majeures. Il permet un accès rapide et précis à l'information digitalisée, grâce à un système d'indexation très large et à une recherche sophistiquée, par critères. Des techniques avancées de manipulation d'images assurent une visualisation rapide, performante et de qualité, sans adjonction de matériel spécifique sur un PC standard, même VGA. Ensuite, *AV onGO* (AViON Graphical Office), sera présenté en première Suisse romande: destiné à une architecture client/serveur ouverte, c'est un système complet de bureautique, utilisant au mieux l'implantation du multiprocesseur symétrique (SMP) des serveurs AViON et supportant divers environnements client, tels MS-Windows et Motif.

Data General SA  
av. de Savoie 10, 1003 Lausanne  
tél. 021/20 17 31, fax 021/23 23 41

#### De GTS: module Eurocode 3 pour le logiciel STRAP

Au nombre des premiers fournisseurs britanniques de logiciels de conception pour la construction, GTS propose dorénavant son programme d'analyse des structures STRAP avec l'option d'un module

conforme à l'Eurocode 3 (EC3) pour les structures en acier. STRAP EC3 se prête à la conception d'une gamme étendue de structures en acier, telles que bâtiments à un ou plusieurs étages, plates-formes d'équipement, tours de transmission ou autres, et les projets élaborés grâce au module EC3 peuvent être transmis à un système compatible de CAO (tel qu'AutoCAD, par exemple). Pour un usage au maximum de ses performances, STRAP nécessite un 386 ou un 486. STRAP EC3, qui lui est relié par connexion bilatérale, fonctionne en tant que post-processeur. La procédure habituelle consiste pour l'ingénieur à vérifier les hypothèses originales de dimensions de l'acier ou à lancer la conception automatique d'un nouveau projet à partir des critères choisis. STRAP peut toutefois procéder à une nouvelle analyse du résultat. De cette manière, il est possible de trouver rapidement une solution simple et efficace, en évitant les dangers introduits habituellement par une modification de taille automatique. De conception très rigoureuse, le logiciel inclut des vérifications de charge maximale et de stabilité, et un large éventail de taille de section, conforme aux tableaux britannique, européen et américain de l'acier, est à disposition. Parmi les utilisateurs de STRAP au Royaume-Uni, on compte des organisations aussi soucieuses de sécurité que l'Agence pour l'énergie atomique britannique ou la Lloyd's Register of Shipping. Pour de plus amples informations, signalons encore que Computer 93 accueillera un stand d'information de la Grande-Bretagne et qu'une journée organisée par la British-Swiss Chamber of Commerce aura lieu le 29 avril.

GTS Ltd, John Chapman, Brooklyn House,  
Brook Street, Shepshed  
Leicestershire, LE12 9RG  
Royaume-Uni

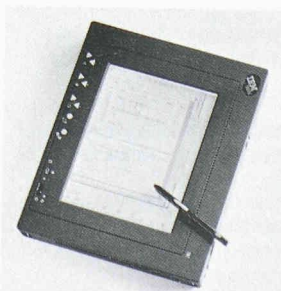
tél. +44 509 508060, fax +44 509 507564 FINP

#### IBM annonce un portable à reconnaissance d'écriture manuelle: le ThinkPad 710T

(halle 1, stand 130)

Pour effectuer certaines tâches, l'ordinateur portable avec clavier et souris ne constitue pas un outil de travail adapté. Remplir un formulaire ou un questionnaire est par exemple difficile, sinon impossible, avec un bloc-notes informatique conventionnel, tout comme le sont le contrôle des stocks ou la saisie de commandes par des collaborateurs à l'extérieur. Or c'est précisément pour de tels travaux de saisie de données que le portable à reconnaissance d'écriture a été conçu: il permet d'écrire à la main, tout en stockant immédiatement les données sous forme électronique. La sélection des menus, le choix des fonctions, de même que la saisie et, bien sûr, les éventuelles corrections, se font à l'aide d'un crayon spécial sans fil. L'ordinateur assure la transcription automatique, en caractères d'imprimerie, des lettres et des chiffres ainsi tracés. Après un temps d'adaptation à une écriture donnée, la machine atteint rapidement un taux d'erreurs voisin de zéro. Pour le traitement ultérieur des données saisies, elle se connecte à un IBM PS/2, soit directement, soit par fax-modem, le transfert inverse étant bien entendu également possible.

Équipé d'un processeur IBM 80486 SLC cadencé à 25 MHz, le ThinkPad 710T est livré en standard avec 4 Mo de mémoire vive, des modules de diverses capacités au format d'une carte de crédit étant disponibles en tant que mémoire de masse. L'écran à cristaux liquides qui, à la lumière du jour, n'a besoin d'aucune illumination artificielle, offre une résolution de 640 x 480 pixels (en mode VGA). Le tout ne pèse que 2,5 kilos, ne comporte aucun composant mobile et résiste largement à l'humidité, tandis que l'autonomie de la batterie est de 4 heures. La machine tourne soit sous PenDOS, système d'exploitation d'un prix modique disponible en versions française, allemande, italienne et anglaise, soit sous PenPoint, un système multitâche en anglais. Pour des applications à gros volumes de données, un bloc-notes comparable avec disque dur de 60 Mo est également disponible. Livrable dès avril 1993, avec système d'exploitation préinstallé sur demande.



IBM Suisse, Service d'information  
Quai du Général-Guisan 26  
8002 Zurich  
tél. 01/207 21 11